

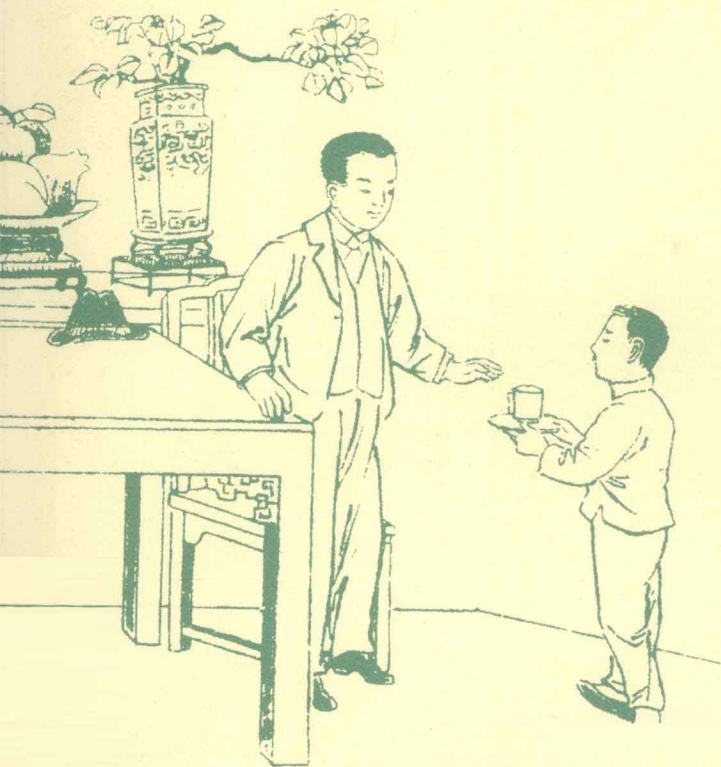
中国文化的温度

中国人的教养

蔡元培

著

周瑶
译



四川出版集团 天地出版社

除了蔡元培之外，
再没有第二个人能够通过办一所大学
来引导一个国家和时代的变迁。

——[美]约翰·杜威

蔡元培 著

中国人的教养

周瑶 译



四川出版集团



天地出版社

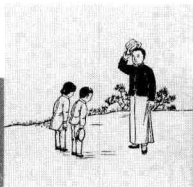
图书在版编目(CIP)数据

中国人的教养 / 蔡元培著, 周瑶译. — 成都: 天地出版社, 2012.5

ISBN 978-7-5455-0579-5

I. ①中… II. ①蔡… ②周… III. ①公民教育—中国
IV. ①D648.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第277996号



ZHONGGUO REN DE JIAOYANG

中国人的教养

蔡元培 著 周瑶 译

天 地 无 极 世 界 有 我

出品人 罗文琦

策划组稿 卢亚兵
责任编辑 卢亚兵
装帧设计 平衡面工作室·曲晓华
电脑制作 跨 克
责任印制 桑 蓉

出版发行 四川出版集团·天地出版社
(成都市三洞桥路12号 邮政编码: 610031)

网 址 <http://www.tiandiph.com>
<http://www.天地出版社.com>

电子邮箱 tiandicbs@vip.163.com

印 刷 成都蜀通印务有限责任公司
版 次 2012年5月第一版
印 次 2012年5月第一次印刷
成品尺寸 165mm × 230mm 1/16
印 张 17
字 数 242千
定 价 28.90元
书 号 ISBN 978-7-5455-0579-5

版权所有◆违者必究◆举报有奖

举报电话: (028)87734639(总编室) 87735359(营销部)
87734601(市场部) 87734632(农家书屋办)
购书咨询热线: (028)87734632 87738671

前言

晚清民国时期，很多有识之士目睹国势凌夷，痛心不已。为拯救国家于危难，他们上穷碧落下黄泉，不仅向西方寻求富强之策，也对传统文化进行质疑和叩问。他们既寻找经济发展、增殖储财的方式，也探求政治运作、民享权力的模式。在这些追寻之中，有一个主题始终萦绕在他们心中，那就是中国人的性格、气质、品格都有哪些特点，其优缺点何在，如何提升中国人的气质涵养，使中国融入世界，参与创造近代文明，从而实现国家的繁荣富强。梁启超、章太炎、鲁迅、冯友兰等最为杰出的中国近代思想者，以及关心中国命运的明恩溥等外国学者，都孜孜不倦地对这一问题不断进行着思考和探寻。

这样的思考和探寻，于今天的读者锻造精神气质、提升品格教养，无疑也是大有裨益的。有鉴于此，我们以青少年为主要对象，策划出版了“中国文化的温度”丛书。

我们精选晚清民国时期著名中外学者对上述问题进行思考的名著名篇，汇编成册，点校新刊。对于那些不断再版的篇目，读者自能找寻翻阅，我们不再出版。本次新刊，侧重一般读者难于查找的篇章。读者难于查找，并非说明本次新刊的著作不重要。事实上，这些作者中，蔡元培、张元济都是学贯中西、深负时望的大学者。他们精通中国传统文化，在晚清就有功名，后来更是游学海外，了解西方的历史和现状。更为重要的是，他们都是实干家，

或执掌中国最有名的大学，或经营中国最大规模的民营出版业，跟精英知识分子和青年学子都有密切接触，熟悉当时中国的政治、文化和教育等等方方面面的情况。所以，由他们写出来的对中国人精神气质的判断，对中国人如何提高教养的建议，来自深厚的文化传统，具备开阔的国际视野，而且从实践中来，具有切实的指导性。何天爵、明恩溥等外国学者，从西方文明的视角，对他们长期生活的国度——中国，进行敏锐的探索，得出许多精彩的观点。他山之石，自然值得重视和借鉴。

这些著作，简明扼要，通俗易懂，在当时已广受好评、广泛流传。相信今天的读者，也会像一百年前的读者一样，喜爱它们，并获得启发和教益。

需要说明的是，由于时代不一样，为了使更多人的能够读懂著作，我们对部分著作进行了增删、整合处理，并对部分著作进行白话翻译（直译为主，意译为辅）。总之，这些处理，以忠实原著为基本原则，增删翻译，只为读者阅读之便。

丛书编辑组

二〇一二年三月



蔡元培（1868—1940）字鹤卿，号子民，浙江绍兴人。近代革命家、教育家、政治家。1912年1月任南京临时政府教育总长。1917年任北京大学校长。北伐时期，任国民党政府大学院院长，后改任中央研究院院长。蔡元培提倡“民权”与“女权”，开“学术”与“自由”之风，重视公民道德教育及世界观、人生观、美学教育，奠定了我国新式教育制度的基础，为我国教育、文化、科学事业的发展作出了富有开创性的贡献。

品德教育三十讲

德育实为完全人格之本，若无德则虽体魄智力发达，适足助其为恶，无益也。

第一讲 合 群	3
第二讲 舍己为群	5
第三讲 注意公众卫生	8
第四讲 爱护公共之建筑及器物	10
第五讲 尽力于公益	12
第六讲 己所不欲勿施于人	15
第七讲 责己重而责人轻	18
第八讲 勿畏强而侮弱	21
第九讲 爱护弱者	23
第十讲 爱 物	25
第十一讲 戒失信	29
第十二讲 戒狎侮	33
第十三讲 戒谤毁	36
第十四讲 戒骂詈	39
第十五讲 文明与奢侈	42
第十六讲 理信与迷信	45
第十七讲 循理与畏威	48
第十八讲 坚忍与顽固	51
第十九讲 自由与放纵	54

第二十讲	镇定与冷淡	57
第二十一讲	热心与野心	61
第二十二讲	英锐与浮躁	64
第二十三讲	果敢与卤莽	67
第二十四讲	精细与多疑	70
第二十五讲	尚洁与太洁	73
第二十六讲	互助与倚赖	76
第二十七讲	爱情与淫欲	79
第二十八讲	方正与拘泥	82
第二十九讲	谨慎与畏葸	85
第三十讲	有恒与保守	88

审美教育十讲

美育者，与智育相辅而行，以图德育之完成者也。

第一讲	文 字	93
第二讲	图 画	95
第三讲	音 乐	98
第四讲	戏 剧	100
第五讲	诗 歌	103
第六讲	历 史	106
第七讲	地 理	108
第八讲	建 筑	110

第九讲 雕 刻	113
第十讲 装 饰	116

修身与伦理十六讲

教育者，养成人格之事业也。

第一讲 修 己	121
第二讲 体 育	124
第三讲 习 惯	131
第四讲 勤 勉	134
第五讲 自 制	136
第六讲 勇 敢	144
第七讲 修 学	150
第八讲 修 德	157
第九讲 交 友	163
第十讲 从 师	168
第十一讲 家 族	171
第十二讲 子 女	175
第十三讲 父 母	186
第十四讲 夫 妇	191
第十五讲 兄弟姊妹	195
第十六讲 族戚及主仆	200

公民教育十三讲

要有良好的社会，必先有良好的个人，要有良好的个人，就要先有良好的教育。

第一讲 社 会	205
第二讲 生 命	212
第三讲 财 产	216
第四讲 名 誉	223
第五讲 博爱及公益	228
第六讲 礼让及威仪	237
第七讲 国 家	242
第八讲 法 律	245
第九讲 租 税	248
第十讲 兵 役	250
第十一讲 教 育	253
第十二讲 爱 国	255
第十三讲 国际及人类	258



德育实为完全人格之本，
若无德则虽体魄智力发达，
适足助其为恶，无益也。





第一讲 合 群

我们在此上课的教室，四面有墙壁，可以遮风挡尘；中间有桌椅，可以坐下来读书写字。墙壁，是用许多砖头砌成的；桌椅，是用许多木板制成的。假如将它们拆散为一块块砖头和木板，就不会具备墙壁与桌椅的功用。还有，我们每个人都有衣服来御寒。衣服，是用棉麻丝毛织成的。假如将它们拆散为一根根的棉麻丝毛，就不能具备衣服的御寒功能。我们再回过头来看看自己的身体，实际上是由耳、目、手、足等各种器官组合而成的。这些器官，又是由无数的细胞积聚而成。假如将它们拆分为一个个的器官，又或者把它们拆分为一个个的细胞，那么人又怎么能够具备看、听、行动这样的功能呢？

我们生活在世界上也是这样。如果一个人独自奋斗，有时就难免受冻挨饿；集合众人的力量共同努力，才可能获得幸福的生活、文明的事业。例如我们的工业社会，它本来就是从个人的手工劳动开始的。个人结伙组成团体，收徒传授技术，这样产品的数量就增多了。聚集许多人开办大工厂，而后才适合使用机械，提高效益。聚集大多数工厂的工人，组织成工会，工人才能逐渐摆脱资本家的压制，从而思考并预防可能遭遇的祸患，谋划造福于将来的办法。这些难道不是集体团结的作用吗？

我们最普通的群体，是从一个家庭开始的。有了家庭，然后才有慈爱孩子、赡养老人、分担劳苦、侍候病人这类事情。集合一个乡的百姓组成一个

群体，然后才有人与人之间的守望相助、学校的开设。集合一个省或一个国家的民众组成一个群体，然后才有便利的交通、高深的教育。倘若联合全世界的人组成一个群体，互通有无，休戚与共，那么即使在土地贫瘠、偶尔有天灾发生的地方，都不难于弥补挽救，而像由战争、商业竞争引发的惨祸，也就会在这个世界上绝迹了。



【原文】

吾人在此讲堂，有四壁以障风尘；有案有椅，可以坐而作书。壁者，积砖而成；案与椅，则积板而成者也。使其散而为各各之砖与板，则不能有壁与案与椅之作用。又吾人皆有衣服以御寒。衣服者，积绵缕或纤毛而成者也。使其散而为各各之绵缕或纤毛，则不能有衣服之作用。又返而观吾人之身体，实积耳、目、手、足等种种官体而成。此等官体，又积无数之细胞而成。使其散而为各各之官体，又或且散而为各各之细胞，则亦焉能有视听行动之作用哉？

吾人之生活于世界也亦然。孤立而自营，则冻馁且或难免；合众人之力以营之，而幸福之生涯，文明之事业，始有可言。例如吾等工业社会，其始固一人之手工耳。集伙授徒，而出品较多。合多数之人以为大工厂，而后能适用机械，扩张利益。合多数工厂之人，组织以为工会，始能渐脱资本家之压制，而为思患预防造福将来之计。岂非合群之效与？

吾人最普通之群，始于一家。有家而后有慈幼、养老、分劳、侍疾之事。及合一乡之人以为群，而后有守望之助，学校之设。合一省或一国之人以为群，而后有便利之交通，高深之教育。使合全世界之人以为群，而有无相通，休戚与共，则虽有地力较薄、天灾偶行之所，均不难于补救，而兵战、商战之惨祸，亦得绝迹于世界矣。



第二讲 舍己为群

集合众人就可以组成群体。群体，就是为群体的每个成员谋取公共利益的。然而，假使群体遇到危险，群体中却没有一个人敢于不顾个人安危来保全群体，那么，这个群体必将灭亡。于是，我们别无选择就有了舍己为群的义务。

舍己为群的理由包括两方面：一是自己在群体之中，如果群体灭亡，那么自己也会随之灭亡。现在舍弃自己的生命以挽救群体，群体果真没有灭亡的话，自己也未必会灭亡；即使是自己先于群体灭亡而群体并没有灭亡，也比群体和自己一起灭亡要好。这是从个人的角度来考虑。二是从群体角度来看，群体中的每一个人，他的价值必定小于众人组成的群体的价值。假如牺牲群体中的一个而可以拯救群体中的其他人，那还有什么可畏惧而不去做呢？一个人这样想，那么就会有一个为了群体而舍弃自己生命的人；每个人都这样想，那么就会有众多的为了群体而舍弃自己生命的人。这是从群体的角度来考虑。上述两种见解的出发点虽然不同，但为了群体而舍弃自己生命的决心则是一样的。请让我用事实来证明这一点。一是从军。战争本身是罪恶的，但是有时候受到野蛮人的攻击，为了防御而进行战争，是不得已而为之的。例如，“一战”时期，比利时受到德国军队的突然攻击，比利时人民奋勇抗敌，即使战死沙场也在所不惜，谁能说他们不应该那样做呢？二是革命。革命，没有不流血牺牲的。如果不革命而忍受罪恶政府的奴役，那么虽

然活着，也跟死了一样。所以很多志士仁人不怕流血牺牲而参加革命。例如，一七八九年法国大革命、中国这几年来的革命，因为倡导革命运动而在革命前被逮捕杀害的人有若干，在斗争的过程中死伤的人有若干，这些人都是为了群体利益而舍弃自己生命、勇于牺牲的人。三是暗杀。暗杀是最简单的革命手段。消灭罪魁祸首而放过跟随者，起到杀一儆百的作用，而流血不会超过五步。古代的如荆轲行刺秦王嬴政，近代的如苏斐亚暗杀俄国沙皇尼古拉二世，都是这样的例子。四是为真理而牺牲。真理是一种和平的东西。然而，真理却被教会、君主、政党、贵族忌恨，所以没有舍己为群的精神，就不敢公开谈论真理。例如，苏格拉底对哲学进行了创新，结果被捕入狱，用毒酒杀害；哥白尼创立了新的天文学说，结果被教皇所仇视；巴枯宁主张无政府主义，结果被关押和放逐；等等，这些都是为真理而牺牲的例子。

其他的如飞机试飞、南北极探险之类，在今天看来，都是勇于牺牲而具有冒险精神的事业，虽然有些是那些具有好奇心、喜欢争强好胜的人干的，但其中也有以使群体获得利益为动机的人，所以有必要在这里附列出来。



【原文】

积人而成群。群者，所以谋各人公共之利益也。然使群而危险，非群中之人出万死不顾一生之计以保群，而群将亡。则不得已而有舍己为群之义务焉。

舍己为群之理由有二：一曰，己在群中，群亡则己随之而亡。今舍己以救群，群果不亡，己亦未必亡也；即群不亡，而己先不免于亡，亦较之群己俱亡者为胜。此有己之见存者也。一曰，立于群之地位，以观群中之一人，其价值必小于众人所合之群。牺牲其一而可以济众，何惮不为？一人作如是观，则得舍己为群之一人；人人作如是观，则得舍己为群之众人。此无己之

见存者也。见不同而舍己为群之决心则一。请以事实证之。一曰从军。战争，罪恶也，然或受野蛮人之攻击，而为防御之战，则不得已也。例如比之受攻于德，比人奋勇而御敌，虽死无悔，谁曰不宜？二曰革命。革命，未有不流血者也。不革命而奴隶于恶政府，则虽生犹死。故不惮流血而为之。例如法国一七八九年之革命，中国数年来之革命，其事前之鼓吹运动而被拘杀者若干人，临时奋斗而死伤者若干人，是皆基于舍己为群者也。三曰暗杀。暗杀者，革命之最简单手段也。歼魁而释从，惩一以儆百，而流血不过五步。古者如荆轲之刺秦王，近者如苏斐亚之杀俄帝尼科拉司第二，皆其例也。四曰为真理牺牲。真理者，和平之发见品也。然成为教会、君党、若贵族之所忌，则非有舍己为群之精神，不敢公言之。例如苏革拉底创新哲学，下狱而被酖；哥白尼为新天文说，见仇于教皇；巴枯宁道无政府主义，而被囚被逐，是也。

其他如试演飞机、探险南北极之类，在今日以为敢死之事业，虽或由好奇竞胜者之所为，而亦有起于利群之动机者，得附列之。